



Parlamentul României

Senat

*Comisia juridică, de numiri,
disciplină, imunități și validări*

Nr. XIX/146/14.06.2012

RAPORT

**asupra Propunerii legislative pentru modificarea art.3 lit.c) din Legea nr.178/1997,
cu modificările și completările ulterioare**

În conformitate cu prevederile art.68 din Regulamentul Senatului, cu modificările ulterioare, Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări, prin adresa nr. **L164** din data de 17 aprilie 2012, a fost sesizată de către Biroul permanent al Senatului, în vederea dezbaterii și elaborării raportului, asupra **Propunerii legislative pentru modificarea art.3 lit.c) din Legea nr.178/1997, cu modificările și completările ulterioare**, inițiator: *Frâncu Emilian-Valentin - senator PNL*.

Propunerea legislativă are ca obiect de reglementare introducerea absolvenților de liceu ai claselor bilingve în categoria persoanelor care pot solicita, în baza prevederilor art. 3 lit. c), autorizarea ca interpret și/ sau traducător, care pot efectua traduceri pentru organele stabilite la art. 1 din legea menționată, cum ar fi, de exemplu: Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Parchetul Național Anticorupție, instanțele judecătorești, parchetele de pe lângă acestea, organele de cercetare penală, etc.

Consiliul Legislativ a analizat propunerea legislativă și **a avizat favorabil cu observații și propuneri**.

Guvernul, prin punctul său de vedere, **nu susține adoptarea** prezentei propuneri legislative.

Comisia pentru egalitatea de șanse și Comisia pentru drepturile omului, culte și minorități au **avizat negativ** propunerea legislativă.

La dezbaterile propunerii legislative a participat, în conformitate cu prevederile art.61 din Regulamentul Senatului, cu modificările ulterioare, din partea Guvernului- Ministerul Justiției, domnul secretar de stat Florin Moțiu.

În ședința din 13 iunie 2012, membrii Comisiei juridice, de numiri, disciplină, imunități și validări au hotărât, cu unanimitate de voturi, să adopte **raport de respingere**.

În cadrul dezbaterilor s-a arătat faptul că Ministerul Justiției autorizează interpreți și traducători cu scopul de a pune la dispoziția organelor judiciare sau a altor instituții din sfera justiției interpreți și traducători care, prin studiile absolvite sau diplomele ori certificatele deținute, creează

prezumția stăpânirii unui bagaj de cunoștințe adecvat prestării serviciilor de interpretare și traducere, în condiții optime.

Legiuitorul, la momentul edictării normelor legale în vigoare care guvernează autorizarea ca traducător și interpret, a avut în vedere faptul că persoana care solicită autorizarea trebuie să îndeplinească o serie de cerințe strict prevăzute de lege și a urmărit asigurarea unor garanții îndestulătoare pentru realizarea unui nivel calitativ rezonabil al traducerii și interpretării.

Prin formularea actuală a condiției de studii s-a urmărit autorizarea numai a acelor absolvenți care au studiat exclusiv într-o limbă străină (sau într-o limbă a minorităților naționale), subsumat scopului general al reglementării, respectiv acela de a asigura un corp al traducătorilor și interpretilor care să aibă o pregătire profesională corespunzătoare.

De asemenea, s-a arătat faptul că rolul unei astfel de persoane poate fi unul foarte important, de nivelul cunoștințelor, de specializarea acesteia într-o limbă străină și de profesionalismul cu care sunt prestate aceste servicii, putând depinde, într-o mare măsură, cele ce se decid în derularea actului de justiție.

Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări supune spre dezbatere și adoptare, Plenului Senatului, **raportul de respingere a propunerii legislative.**

În raport cu obiectul de reglementare, propunerea legislativă face parte din categoria legilor **ordinare** și urmează a fi adoptată în conformitate cu prevederile art.76 alin.(2) din Constituție.

Potrivit art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, și ale art.88 alin.(7) pct.1 din Regulamentul Senatului, cu modificările ulterioare, Senatul este **primă Cameră sesizată.**

Președinte,

Secretar,

Senator Toni Greblă



Senator Florin Mircea Andrei

Sen. Florin Mircea Andrei

